



CHAPITRE 68

Loi modifiant la Loi des services publics

[Sanctionnée le 18 mars 1960]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
c. 143,
a. 3a, am.

Fourni-
ture
d'eau à
un autre
système
d'aqueduc.

S.R.,
c. 143,
a. 3, am.

Compo-
sition.

Président.

1. L'article 3 de la Loi des services publics (Statuts refondus, 1941, chapitre 143) est modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

"Une corporation municipale est également régie par la présente loi en ce qui concerne les taux exigés et le service fourni à un autre système d'aqueduc ou d'égout relié à celui de cette corporation municipale, à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire de cette dernière."

2. L'article 3a de ladite loi, édicté par l'article 4 de la loi 13 George VI, chapitre 47, et modifié par des statuts subséquents, est de nouveau modifié

a) en remplaçant le deuxième alinéa par les suivants:

"Il est composé de six régisseurs, dont un président et un ou deux vice-présidents, nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, qui fixe leur traitement.

Le président doit être un membre de l'Ordre des avocats de la province de Québec ou un juge de district ou des sessions et au moins l'un des vice-présidents doit appartenir à cet ordre."

b) en ajoutant, après le mot "vice-président", dans la deuxième ligne du troisième alinéa, les mots "ou des vice-présidents".

CHAPTER 68

An Act to amend the Public Service Act

[Assented to, the 18th of March, 1960]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 3 of the Public Service Act (Revised Statutes, 1941, chapter 143) is amended by adding thereto the following paragraph:

"A municipal corporation shall also be governed by this act as regards the rates charged and the service supplied to another waterworks or sewerage system connected to that of such municipal corporation, inside or outside of the latter's territory."

2. Section 3a of the said act, enacted by section 4 of the act 13 George VI, chapter 47, and amended by subsequent statutes, is again amended

a. by replacing the second paragraph by the following:

"It shall be composed of six controllers, of whom one shall be president and one or two shall be vice-presidents, to be appointed by the Lieutenant-Governor in Council who shall fix their remuneration.

The president shall be a member of the Order of Advocates of the Province of Quebec or a district judge or a judge of the sessions and at least one of the vice-presidents shall belong to such order."

b. by adding, after the word "vice-president", in the second line of the third paragraph, the words "or the vice-presidents".

R.S.,
c. 143,
s. 3, am.

Water
supply to
another
water-
works.

R.S.,
c. 143,
s. 3a, am.

Compo-
sition.

President.

S.R.,
c. 143,
a. 3c, am.

3. L'article 3c de ladite loi, édicté par l'article 4 de la loi 13 George VI, chapitre 47, est modifié en remplaçant le second alinéa par le suivant:

Séances
simulta-
nées.

"La régie peut siéger simultanément en deux divisions dans la même localité ou dans des localités différentes de la province. Chaque division est composée d'au moins deux membres, dont le président ou un vice-président."

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. Section 3c of the said act, enacted by section 4 of the act 13 George VI, chapter 47, is amended by replacing the second paragraph by the following:

R.S.,
c. 143,
s. 3c, am.

"The Board may sit in two divisions simultaneously in the same locality or in different localities of the province. Each division shall be composed of at least two members, one of whom shall be the president or a vice-president."

Simulta-
neous
sittings.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.